

Sygn. akt IV C 608/19

POSTANOWIENIE

Dnia 16 marca 2022 r.

Sąd Okręgowy w Warszawie IV Wydział Cywilny w składzie:

Przewodniczący: SSO Magdalena Kubczak

po rozpoznaniu w dniu 16 marca 2022 r. w Warszawie

na posiedzeniu niejawnym

sprawy z powództwa stowarzyszenia-Społecznej Inicjatywy Narkopolityki

przeciwko Metaplatforms Ireland Limited (poprzednio Facebook Ireland Limited)

o ochronę dóbr osobistych

postanawia:

1. przywrócić powodowi termin do wniesienia skargi na postanowienie referendarza sądowego;
2. utrzymać w mocy postanowienie referendarza sądowego;
3. oddalić wniosek o wstrzymanie wykonania zaskarżonego postanowienia;
4. nie zezwolić na składanie dalszych pism przygotowawczych.

IV C 608/18

Uzasadnienie

do pkt 2 postanowienia z 16.03.2022r.

Postanowieniem z 16 lipca 2020r. referendarz sądowy przyznał tłumaczowi przysięgłemu wynagrodzenie za wykonanie tłumaczenia (pkt. 1) oraz zobowiązał powoda do wpłacenia kwoty 8.841,56 złotych tytułem uzupełnienia zaliczki na poczet tych kosztów (pkt 3) (postanowienie k 582, uzasadnienie k 599).

Skargę na to postanowienie wniósł powód, zarzucając, iż wydatki na tłumaczenie zostały spowodowane bezzasadną odmową przyjęcia pozwu przez pozwanego (skarga k 603).

Sąd zważył:

Skarga jest niezasadna.

Referendarz sądowy prawidłowo zastosował w niniejszej sprawie art. 130⁴ w zw. z art. 130⁵ kpc, zgodnie z którym przewodniczący (referendarz) wzywa stronę, która wnosi o

podjęcie czynności połączonej z wydatkami, do wniesienia zaliczki lub jej uzupełnienia (par. 2 i par. 3).

Argumenty strony powodowej dotyczące naruszenia przepisów wskazanego w skardze Rozporządzenia nr 1393/2007 są niezasadne. Czym innym jest bowiem kwestia oceny, czy odmowa przyjęcia pozwu przez pozwanego była uzasadniona, a zatem-czy pozew powinien zostać przetłumaczony na język, którym posługuje się pozwany przed jego doręczeniem, a czym innym konieczność poniesienia wydatków związanych z czynnością procesową. Dokonanie oceny, iż pozew mógł być odebrany bez konieczności wykonania tłumaczenia będzie prowadzić do uznania, iż koszty, które zostały poniesione w sprawie przez stronę powodową powinny podlegać zwrotowi przez pozwanego w razie niekorzystnego dla pozwanego wyniku sprawy (art. 98 par. 1 kpc). Niemniej jednak referendarz sądowy nie jest uprawniony do tego typu oceny-może być ona dokonana dopiero na etapie wyrokowania w sprawie. Nie zwalnia to jednak strony powodowej do uzupełnienia zaliczki na koszty sądowe.

Wobec powyższego, orzeczono jak w sentencji.